

Brussell, 16 ta' Settembru 2016
(OR. en)

12106/16

COPEN 257
EUROJUST 109
EJN 53

NOTA

minn:	Is-Sur Harald Schütt, Kunsillier, Rappreżentanza Permanenti tal-Ġermanja għall-Unjoni Ewropea
fi:	25 ta' Lulju 2016
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea

Sugġett:	Implimentazzjoni tad-Deciżjoni Qafas 2009/829/ĠAI tat-23 ta' Ottubru 2009 dwar l-applikazzjoni bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għal deciżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni bħala alternattiva għal detenzjoni proviżorja - Notifika u implimentazzjoni mill-Ġermanja
----------	---

Sinjur,

Mehmuż għandek issib it-test tad-dispożizzjonijiet¹ li jittrasponu fil-liġi nazzjonali l-obbligi li jirriżultaw mid-Deciżjoni Qafas 2009/829/ĠAI tat-23 ta' Ottubru 2009 dwar l-applikazzjoni bejn l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku għal deciżjonijiet dwar miżuri ta' superviżjoni bħala alternattiva għal detenzjoni proviżorja. Il-liġi ta' implimentazzjoni emendat id-dispożizzjonijiet tal-Att dwar l-Assistenza Internazzjonali f'Materji Kriminali (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). L-emendi dahlu fis-seħh fit-23 ta' Lulju 2015.

¹ Nota mis-Segretarjat: dan it-test mhux mehmuż mad-dokument attwali.

Hawn taht għandek issib it-test tad-dikjarazzjonijiet tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja dwar dik id-Deciżjoni Qafas:

Fir-rigward tal-Artikolu 6(1):

L-awtoritajiet kompetenti għall-awtorizzazzjoni tas-superviżjoni ta' miżuri barranin tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja huma l-uffiċċji tal-prosekuturi pubbliċi fil-qrati reġjonali [*Landgerichte*].

Fejn il-miżuri Ġermaniżi għandhom jiġu ssorveljati minn Stat Membru ieħor, il-qorti li ordnat il-miżura hija kompetenti.

Il-qrati distrettwali [*Amtsgerichte*] huma kompetenti għas-superviżjoni ta' miżuri barranin fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Fir-rigward tal-Artikolu 8(2):

Minbarra l-miżuri msemija fl-Artikolu 8(1) tad-Deciżjoni Qafas, ir-Repubblika Federali tal-Ġermanja tinsab lesta li tissorvelja l-miżuri msemija fil-punti (a), (c), (d) u (e) tal-Artikolu 8(2).

Dan japplika għall-miżuri msemija fil-punt (d) tal-Artikolu 8(2) biss jekk il-persuna kkonċernata tagħti l-kunsens tagħha.

Fir-rigward tal-ewwel sentenza tal-Artikolu 9(4):

L-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja jistgħu jagħtu kunsens għat-trasmissjoni ta' deciżjoni dwar miżuri ta' superviżjoni f'kazijiet skont l-Artikolu 9(2) tad-Deciżjoni Qafas, jekk

- 1) il-persuna li għandha tiġi ssorveljata tkun ċittadina tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja jew
- 2) bihsiebha tistabbilixxi r-residenza ordinarja tagħha fir-Repubblika Federali tal-Ġermanja immedjatement, u l-kondizzjonijiet għal dhul u soġġorn fit-territorju federali huma sodisfatti, sakemm is-superviżjoni ma tkunx tista' tiġi assicurata aktar fi Stat Membru ieħor f'kaz individwali.

Fir-rigward tal-Artikolu 21(3):

L-awtoritajiet kompetenti tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja ser japplikaw ukoll l-Artikolu 2(1) tad-Deċiżjoni Kwadru tal-Kunsill 2002/584/ĠAI dwar il-mandat ta' arrest Ewropew fit-teħid tad-deċiżjoni dwar il-konsenja ta' persuna taħt superviżjoni.

Digà ddaħhlet notifika elettronika tal-atti ta' implimentazzjoni fil-bażi ta' data MNE (*mesures nationales d'exécution*).

(Formula ta' għeluq)

(f.) Harald Schütt
